

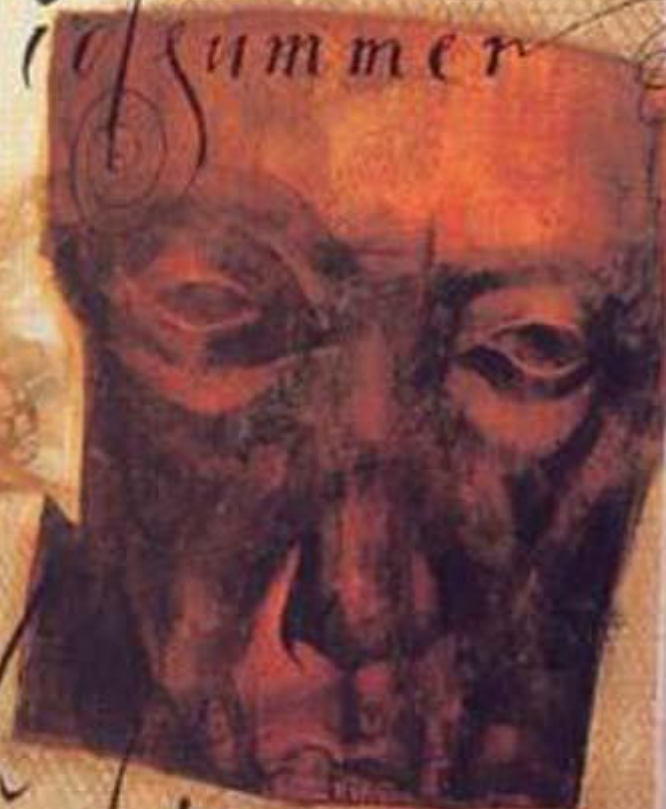


FOR MATURE
READERS

the SANDMAN™

Dream Country

Midsummer



Nights
of
Dream

neil gaiman - charles ves

23 DE JUNHO DE 1593.

PAI? QUANDO VAMOS
CHEGAR NUMA HOSPEDA-
RIA? MINHAS PERNAS
ESTÃO CANSADAS.

HUMMM?
EU NUNCA DISSE
QUE ÍAMOS A
UMA HOSPEDA-
RIA, HAMNET.

MAS, PAI, VOCÊ DISSE QUE
IRÍAMOS APRESENTAR A
NOVA PEÇA HOJE. ONDE
MAIS, SENÃO NUMA
HOSPEDARIA?

NÃO TENHO IDÉIA.
MAS LOGO SABEREMOS.
MANTENHA SEUS OLHOS
NA ESTRADA, RAPAZ.

MAS,
PAI...

WILL! TIVE UMA
IDÉIA! OUGA!

SIM, KEMP?

QUE TAL SE EU
FICASSE COMENDO
UMA TORTA NA
PRIMEIRA CENA?
DEPOIS EU
ME SENTO EM
CIMA DELA PARA
OLVIR O DISCUR-
SO DE BOB AR-
MIN.

NÃO... NÃO.

MAS FARIA
ELES RIREM.

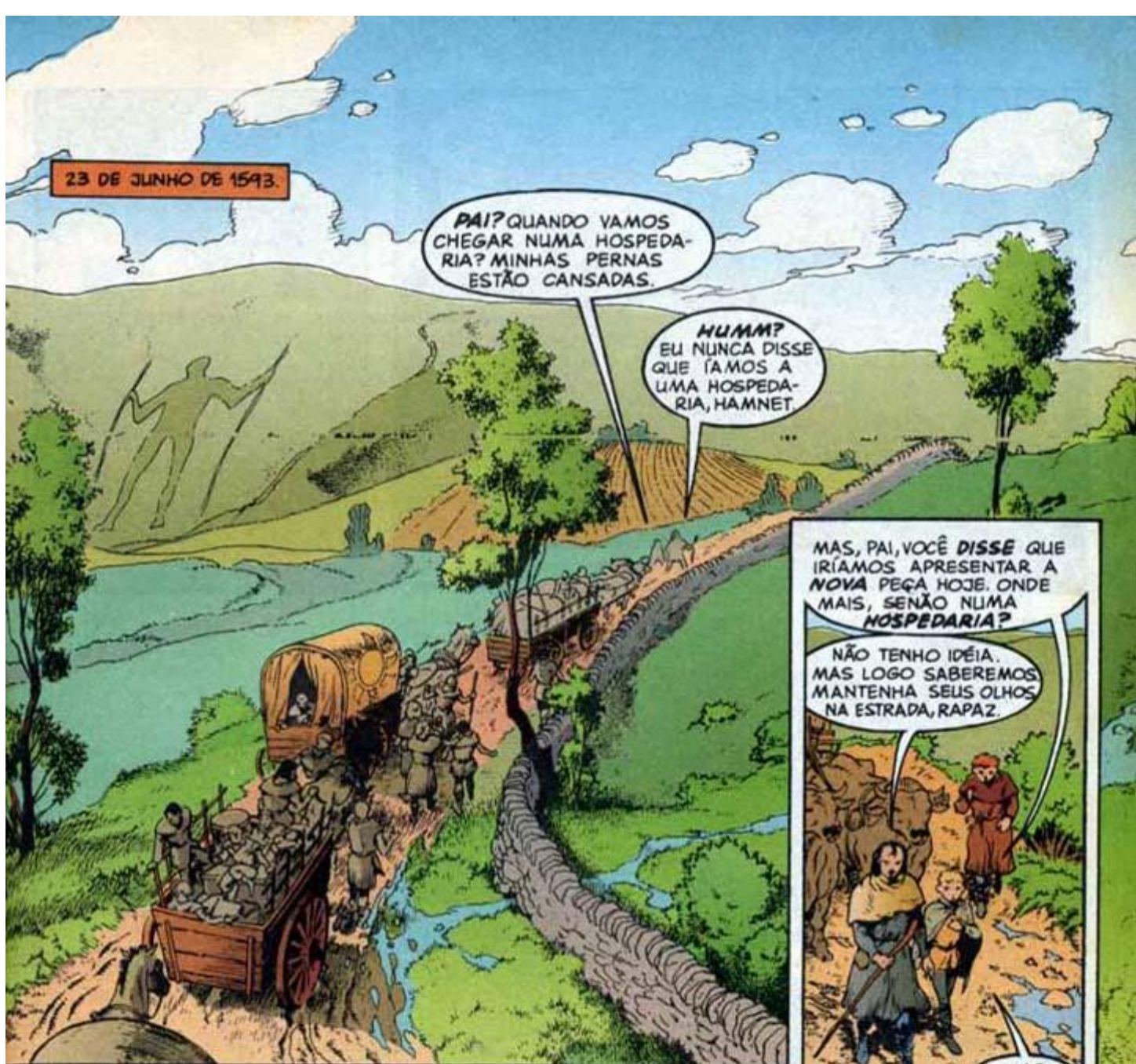
ISSO TAMBÉM OS
FARIA RIR SE VOCÊ SOL-
TASSE GASES, KEMP. POR
FAVOR... APENAS AS FALAS
E GRACEJOS QUE ESCREVI.
ESTREAMOS ESTA NOI-
TE.

PAI! ESTOU VENDO
UM HOMEM NO CAMI-
NHO. LÁ!

ONDE?

ALÍ! ELE
SERÁ NOSSA
PLATEIA?

TEMO
QUE SIM.





WILL! O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
QUEM É ESTE HOMEM?

ESTE É O CAVALHEIRO
DE QUE LHE FALEI, RICHARD.
ELE ENCOMENDOU
A NOVA PEGA.

AH! SOU
RICHARD BURBAGE,
O ATOR PRINCIPAL
DOS HOMENS DE LOR-
DE STRANGE, E CHE-
FE DESTA COMPANHIA.
E O SENHOR É?



Sou seu
patrono nesta
pega. Você deve
atuar bem esta
noite, Richard
Burbage.



MEU SENHOR... EU NUNCA
OFEREÇO UM DESEMPENHO
QUE NÃO SEJA O MEU ME-
LHOR. MESMO QUE ESSE
AMONTADO DE CONTOS POSSA
AGRAVAR AS PLATEIAS.

TRAGÉDIA É O
MEU FORTE! EU DIS-
SE A WILL QUE ME
FIZESSE UM AMAN-
TE TRÁGICO. ASSIM
QUE VOLTARMOS
A LONDRES, EU OS
FAREI CHORAR.



Não duvido
de sua habilida-
de, Mestre
Burbage.

VEJO QUE ENTENDE DE
TEATRO, MILORDE. CONDUZA-
NOS AO SEU SOLAR, ENTÃO,
E APRESENTAREMOS NOSSA
COMÉDIA PARA SUA
DIVERSÃO.



Não tenho um
solar aonde eu
possa levá-los.

Aqui, Richard
Burbage, nas pla-
nícies de Sussex,
aqui será o seu palco.

MAS...



ATUAREMOS NA RELVA
VERDE, RICHARD, ASSIM
COMO ENSAIAMOS EM
PASTOS E CAMPOS. ESTE É
UM PALCO NATURAL... A
TARDE ESTÁ QUENTE E A
LUZ PERDURARÁ.

NÓS... EU DEVO MUITO
A ESTE HOMEM.

HMMPH.



VOCÊS AÍ, PREGUIÇOSOS!
MEXAM-SE E VISTAM AS
FANTASIAS! ATUAREMOS
AQUI, NESTA PLANÍCIE!
E LOGO!



MAL POSSO ESPERAR ATÉ VOLTAR À FUMAÇA. DETESTO CIRQUITOS PROVINCIAIS.

ASSIM QUE A PESTE TERMINAR, NÓS VOLTAREMOS À CORTINA E ÀS CHAVES CRUZADAS, E VOCÊ PODERÁ REVER TODOS OS SEUS ADMIRADORES...



RA-MEIRA!

PELO MENOS, EU OS TENHO...

MEU PAI DIZ QUE O PROBLEMA NÃO É A PESTE, MAS OS MAGISTRADOS DA CIDADE:

SIM... ME ARRUME AS COSTAS, POR FAVOR.



SEU PAI DISSE QUEM É AQUELE ESTRANHO? OU PARA QUEM ATUAREMOS?

NÃO.

QUE TAL ESTOU?

ESTÁ MUITO BONITA.

OBRIGADA, HAMNET. VOCÊ MERECE UM MORANGO POR ISSO.



QUEM MEXEU NA CABEÇA DE ASNO?

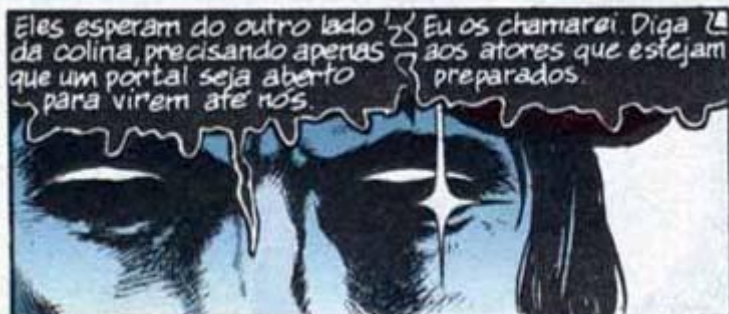
ONDE ESTÁ A LANTERNA? E OS GRAVETOS?

MINHA BARBA! BOM JESUS! ESTÁ USANDO MINHA BARBA!

O REI DARÁ AQUI SEUS FESTEJOS ESTA NOITE. ESTEJA PREVENIDO... EM SUA FÉ... E CUIDADO PARA QUE ELE NÃO VEJA A RAINHA.

ESTÁ TUDO PRONTO, MILORDE, E NÓS, POBRES ATORES, AGUARDAMOS.

A AUDIÊNCIA ESTÁ A CAMINHO?

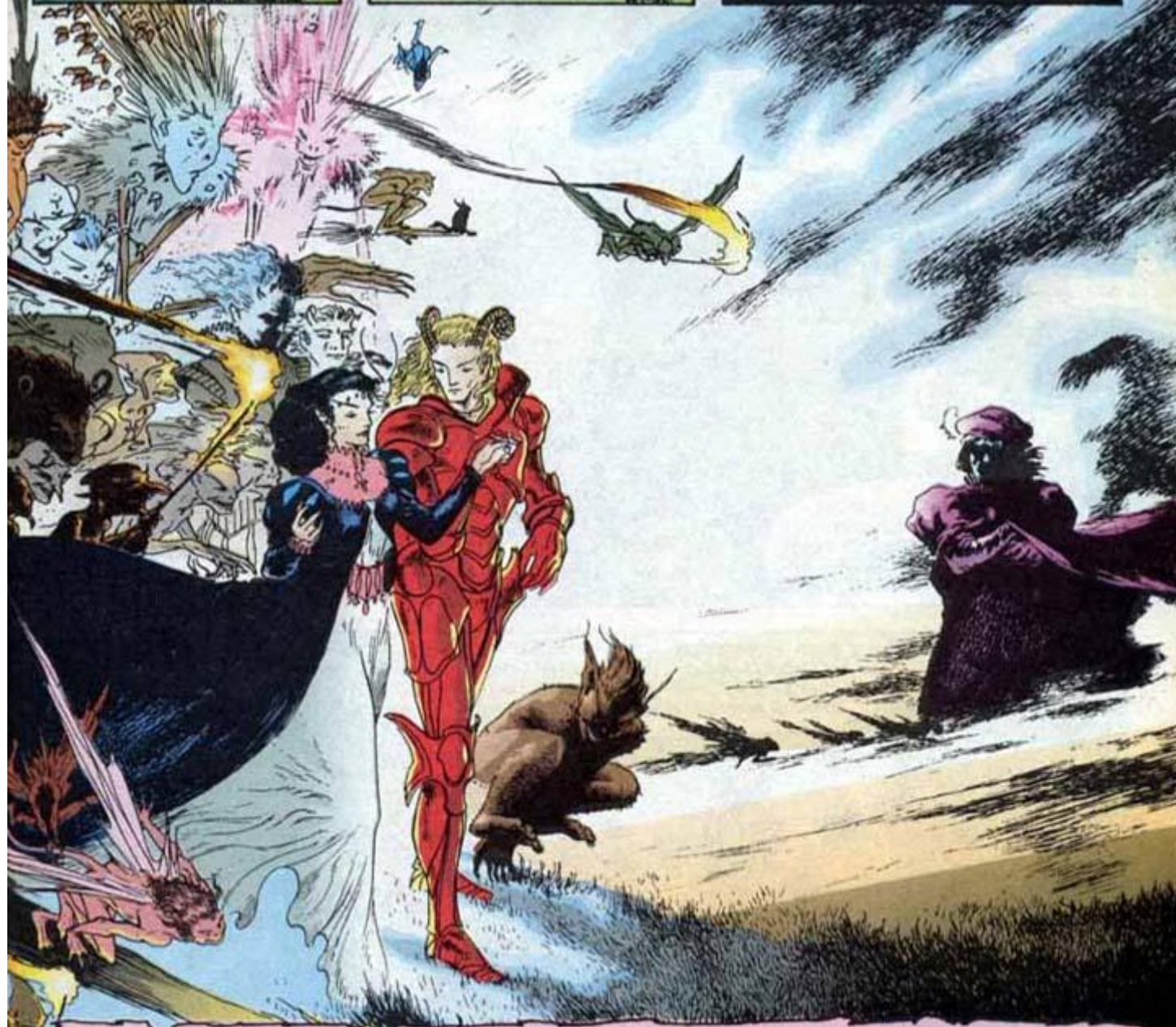


Eles esperam do outro lado da colina, precisando apenas que um portal seja aberto para virem até nós.

Eu os chamarei. Diga aos atores que estejam preparados.



Wendel! Abra sua porta.



SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

Escrito por NEIL GAIMAN, com material adicional extraído e adaptado da peça de WILLIAM SHAKESPEARE.
Desenhado por CHARLES VESS. Colorido por STEVE OLIFF. Apresentando personagens
criados por GAIMAN, KIETH & DRINGENBERG.



(R) FORMA COMO OS ATORES DE TEATRO DESEJAM SORTE UNS AOS OUTROS ANTES DE ENTRAREM NO PALCO.





... GUERRA, MORTE OU PESTE VIRIAM ASSEDIAR ESTA UNIÃO, TORNANDO-A MOMENTÂNEA COMO UM RUÍDO... FUGAZ COMO UMA SOMBRA... BREVE COMO QUALQUER SONHO. MUITO RÁPIDA...

PARABÉNS, MILORDE. SEU AUTOR MORTAL É MUITO BOM.

Agradeço, milady. Eu também estou gratificado.

O QUE É ISSO? POR QUE ESSA CARNE MORTAL FICA DESFILANDO E TAGARELANDO? SERÁ QUE O SENHOR DOS SONHOS NOS TROUXE PARA UM BANQUETE?



MAIS OU MENOS. É UM RITUAL DE ACASALAMENTO MORTAL?

DEVE SER, SKARROW. MAS É HISTÓRIA DE AMOR. NÃO JANTAR.



NÃO! É UMA... UMA... VOCE SABE. UMA COISA... Hã... UMA PEGA! É ISSO!

ELES FINGEM AS COISAS. AQUELE ALI, LYSANDER... ELE AMA AQUELA, HERMIA. MAS O PAI QUER QUE SE CASE COM O OUTRO, DEMETRIUS ENTENDEU?



QUANTO MAIS O ODEIO, MAIS ELE ME SEGUE.

QUANTO MAIS O AMO, MAIS ELE ME ODEIA.

A LOUCURA DELE NÃO É CULPA MINHA.

NÃO, EXCETO SUA BELEZA... EU QUERIA POSSUIR TAL CULPA!



OU MUITO ME ENGANO COM SUA APARÊNCIA E MANEIRAS, OU VOCÊ É AQUELE ELFO MALICIOSO E ESPERTO CHAMADO ROBIN GOODFELLOW...

...AQUELE QUE ASSUSTA AS DONZELAS DAS ALDEIAS?



É VOCÊ! DUENDE, AQUELE ATOR PERSONIFICA VOCÊ!



ISSO MESMO! SOU O ALEGRE ANDARILHO DA NOITE.



"O ALEGRE ANDARILHO DA NOITE"? "A AMEAÇA GARGALHANTE E UM LOUCO TOTALMENTE PERIGOSO-A-VIDA-E-INTEGRIDADE-FÍSICA", É MAIS ADEQUADO.

SHHH, PEASEBLOSSOM! O PUCK PODE OUVIR VOCÊ!



CREIO TER OUVIDO ESTA HISTÓRIA CANTADA, NA VELHA GRÉCIA, POR UM MENINO COM UMA LIRA.

Verdade, milady?

VOCÊ É PROFUNDO. GOSTARIA DE PODER SONDAR SEUS MOTIVOS...

Mais tarde... Assista à peça



PÉSSIMO ENCONTRO AO LUAR, TITÂNIA.

O QUE? CIUMENTO AUBERON! FADAS, SAIAM DAQUI! EU RENUNCIEI AO LEITO E À COMPANHIA DELE!

PARE, IMPETUOSA! NÃO SOU SEU SENHOR?





...MAS ELA MORREU POR ESTA CRIANÇA, E, POR SUA HONRA, EU EDUCAREI SEU FILHO... E DELE, JAMAIS ME SEPARAREI.



AQUELE GAROTO...O QUE INTERPRETA O MENINO INDIANO. QUEM É?

É o filho de Will Shakespear, o autor desta peça.



UMA LINDA CRIANÇA... E AGRAVAVEL. POSSO CONHECÊ-LO?

Eu disse a Shakespear que fizesse um intervalo na metade da peça. Você o encontrará, então.

AHH! NÃO É MUITO COMUM, VOCÊ FAZER TRANSAÇÕES DESSE TIPO COM OS MORTAIS...



Fizemos um acordo... há quatro anos. Eu prometi dar a ele aquilo que mais desejasse... em troca de duas peças escritas para mim. Esta é a primeira delas.

COMPREENDO.



MM.

TEMOS QUATRO AMANTES RUMANDO AO BOSQUE. PALHAÇOS QUERENDO SER ATORES; E ATORES RETRATANDO A MIM E MEU CONSORTE.

NA VELHA HISTÓRIA HAVIA UMA POÇÃO DE AMOR QUE DEIXOU A DEUSA APAIXONADA POR UM ASNO.



...AO DESPERTAR, O PRIMEIRO SER QUE AVISTAR... SEJA ELE UM LEÃO OU URSO, LOBO OU TOURO, MACACO TRAVESSO OU OCUPADO...

...SERA, POR ELA, PERSEGUIDO COM A ALMA DO AMOR.

AH, SIM. A POÇÃO DE AMOR.



NÃO PARTA! MESMO QUE ME MATE, DOCE DEMETRIUS.

EU LHE ORDENO QUE FIQUE AQUI... E NÃO ME PERSIGA MAIS!

OH, NAS TREVAS VOCÊ IRÁ ME DEIXAR? NÃO VÁ!

FIQUE, PARA SEU BEM. IREI SOZINHO.



ESPERE AÍ... COM ESSA POÇÃO DE AMOR, ELE VAI FAZER SUA MAJESTADE AMAR ALGUMA COISA OBSCENA... MAS PARA QUE SERVEM OS JOVENS?

VOCÊ NUNCA PRESTA ATENÇÃO? ELE COLOCOU A POÇÃO NO... COMO É O NOME? AH! LYSANDER! DAÍ, ELE SE APAIXONA POR ELA, A MAGRICELA.

HÃ?



BEM, O PUCK PENSOU QUE ELE FOSSE O OUTRO. ENTÃO, QUANDO...

VOCÊS NÃO PODEM FICAR QUIETOS? ESTAMOS TENTANDO OUVIR!



NÃO É HERMIA, MAS HELENA QUE EU AMO... QUEM NÃO TROCARIA UM CORVO POR UMA POMBA?



A PEÇA VAI BEM, WILL. NO ENTANTO, PARECE QUE ESTAMOS ATUANDO POR MERO APLAUSO. E ATÉ MESMO NÓS, GLORIOSOS VAGABUNDOS, PRECISAMOS COMER.

HAVERÁ UM INTERVALO, NO FINAL DA CENA DE KEMP E CONDELL. ENTÃO, FALAREMOS DE PRATA.



AI DE MIM! PIEDADE! QUE PESADELO EU TIVE! LYSANDER, VEJA COMO ESTOU TREMENDO!

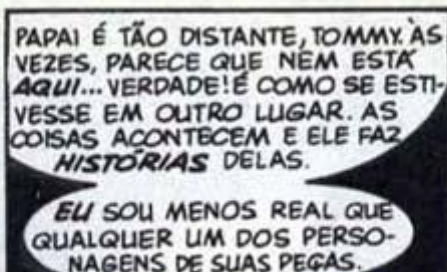
UMA SERPENTE DEVORAVA O MEU CORAÇÃO, E VOCÊ ASSISTIA A TUDO, SORRINDO.

LYSANDER...?



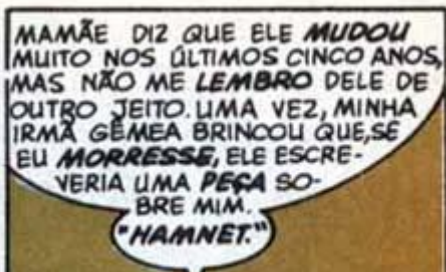
VOCÊ DEVE TER MUITO ORGULHO DE SEU PAI, HAMNET.

ORGULHO? É EU ACHO...



PAPAI É TÃO DISTANTE, TOMMY. ÀS VEZES, PARECE QUE NEM ESTÁ AQUI... VERDADE! É COMO SE ESTIVESSE EM OUTRO LUGAR. AS COISAS ACONTECEM E ELE FAZ HISTÓRIAS DELAS.

EU SOU MENOS REAL QUE QUALQUER UM DOS PERSONAGENS DE SUAS PEGAS.



MAMÃE DIZ QUE ELE MUDOU MUITO NOS ÚLTIMOS CINCO ANOS, MAS NÃO ME LEMBRO DELE DE OUTRO JEITO. UMA VEZ, MINHA IRMÃ GÊMEA BRINCOU QUE, SE EU MORRESSE, ELE ESCREVERIA UMA PEÇA SOBRE MIM.

"HAMNET."



VAMOS, GAROTO. ELE ENTRA EM UM MINUTO!

MAMÃE MANDOU QUE ELE FICASSE COMIGO ESTE VERÃO. É A PRIMEIRA VEZ QUE O VEJO POR MAIS QUE UMA SEMANA, PELO QUE ME LEMBRO.



NÓS MORAMOS A CINCO DIAS A CAVALO DE LONDRES, E O VEMOS MUITO POUCO.



TUDO QUE IMPORTA PARA ELE...

... SÃO AS HISTÓRIAS.

EU TERIA MUITO ORGULHO DELE SE FOSSE O MEU PAI.



EU OS SEGUIREI E OS CONDUZIREI PARA UMA VOLTA ATRAVÉS DE ARBUSTOS, ATRAVÉS DE ESPINHEIROS.

ORA SEREI UM CAVALO, ORA UM CÃO...

...UM PORCO, UM URSO SEM CABEÇA, ORA UMA FOGUEIRA...



POR QUE ELES FOGEM?

ISSO É ALGUM TRUQUE DELES PARA ME AMEDRONTAREM?



ISSO É MAGNÍFICO... E É VERDADE!

JAMAIS ACONTECEU, MAS, MESMO ASSIM, É VERDADE. QUE ARTE MÁGICA É ESTA?



QUE ANJO ME
DESPERTA DE
MEU LEITO
FLORIDO?



TUDO BEM. QUAL É A GRAÇA
EM TER UMA CABEÇA DE
BURRO? HEIN? HEIN?

ME DIGAM!
QUAL É A
GRAÇA?



... EU TE
AMO.

CREIO QUE A SENHORA TEM POU-
COS MOTIVOS PARA ISSO...

CONTUDO, PARA SER FRAN-
CO, A RAZÃO E O AMOR
NÃO CAMINHAM JUNTOS
EM NOSSOS DIAS.



ALÉM DISSO... SE QUEREM SÁ-
BER, NENHUMA DESSAS MU-
LHERES SÃO DE VERDADE.
SÃO MACHOS.

MACHOS HUMANOS TÊM
MAIS GOSTO DE COELHO
QUE AS FÊMEAS... E GRU-
DAM NOS DENTES.



ELE DISSE "PEASEBLOSSOM"? É O
MEU NOME! O QUE ELE DISSE?

OS MACHOS TAMBÉM
SÃO MAIS PELUDOS E
NÃO TÊM CARNE
NO PEITO.

QUER CALAR A BO-
CA? NÃO QUERO NADA
COM VOCE TAGARELANDO
O TEMPO TODO!



GENTIL PÚBLICO! AGO-
RA HAVERÁ UM INTERVALO
PARA QUE SE REFRESHEM
E ESTIQUEM AS PER-
NAS.
NOSSO CONTO
RECOMEÇA EM
DEZ MINUTOS.



VOCÊ É O AUTOR DESTA DIVERSÃO? ELA DESPERTA UMA ESTRANHA MÚSICA... EU DEVERIA ESTAR DESGOSTOSO, PORÉM NÃO ESTOU.

É UM BOM TRABALHO. MUI DIGNO.

... HÃ... ESSAS... NÃO... AQUELAS COISAS QUE MAIS ME AGRADAM SÃO AS QUE RECHEIAM NO ABSURDO.

E PUCK ENCONTRA PUCK... ISTO NÃO É ABSURDO? E O QUE VEJO...? ORA! SÃO SUAS FALAS!

OHO-HO-HO, VEJO TRAVES-SURAS AQUI.

MILORDE, SOU O... HÃ... LIDER DESSES HOMENS DE LORDE STRANGE. E, EMBORA SEJA UM PRAZER PARA NÓS ATUAR, TAMBÉM PRECISAMOS PAGAR NOSSA JORNADA PELO CAMPO.

VOCÊ FALA DE OURO?

BEM... SIM.

OURO... VOCÊ PEDE A AUBERON DAS FADAS POR OURO?

ENTÃO DEVERA TER O SEU OURO, ATOR.



ORA, OBRIGADO, MILORDE! ISTO SERÁ MAIS QUE SUFICIENTE!

VOCÊ ME RETRATOU BEM, MORTAL, MAS EU TENHO ME INTERPRETADO MUITO TEMPO.

E EU FAÇO ROBIN GOODFELLOW MELHOR QUE NINGUÉM.

Eles estão contentes, como eu
estou, bom Will. Ela é bem traba-
lhada, e irá durar.

ESTA SA-
TISFEITO?

Estou.



SE ASSIM É, EN-
TÃO NOSSA BARGA-
NHA ESTÁ METADE
CONCLUÍDA.

RESTA UMA OUTRA
PEÇA ENTÃO, CELEBRANDO
OS SONHOS, NO FIM DE
MINHA CARREIRA...

SIM, O "SONHO" É A
MELHOR COISA QUE JÁ ES-
CREVI. NEM MESMO KIT
MARLOWE PODERÁ
NEGAR ISSO.

Você não
soube?

Marlowe está
morto, Will. Ele
morreu em Dept-
ford, há três
semanas, com uma
facada em sua
cabeça.

QUEM O MATOU?
INGRAM FRASER,
APOSTO. MANDADO
POR CECIL.

Sim.



OH, KIT... POR
QUE FOI SE ME-
TER COM PO-
LÍTICA?

MAS POR
QUE VOCÊ ME
CONTOU AGO-
RA? ESTA NOTÍ-
CIA PODERIA
ESPE-
RAR.
MARLOWE
ERA MEU
AMIGO.

Não imagi-
nei que isso
o feriria
tanto.



NÃO IMAGINOU? SUA
ESPÉCIE NÃO SE IM-
PORTA COM VIDAS
HUMANAS.

EU QUASE ME
ARREPENDO DE
NOSSO ACORDO...
MAS VENHA. NOS-
SA COMÉDIA NO-
TURNA COMEÇA
DE NOVO.



... E DRAGÕES BRINCA-
LHÕES QUE VÊM QUANDO
VOCÊ OS CHAMA E O LE-
VAM A VOAR PELOS CÉUS
ÂMBAR-MEL.

NÃO HÁ NOITE
EM MINHA TERRA,
BELO MENINO. LÁ É
SEMPRE CREPÚSCULO
DE VERÃO.



Milady? A peça
irá come-
çar.

OBRIGADA,
MILORDE.





E AGORA, ESPÍRITO RAIVOSO? QUE AGITAÇÃO NOTURNA HÁ NESTE BOSQUE ENCANTADO?

MINHA SENHORA SE ENAMOROU POR UM MONSTRO!



ESTA É NOSSA ÚLTIMA VISITA A ESTA TERRA, MODELADOR.

AS COISAS MUDARAM, E MUDARÃO MAIS, E GAIA NÃO MAIS NOS RECEBE COMO O FEZ UM DIA.

Eu sei. E lamento muito.



MAS VOCÊ SERÁ SEMPRE BEM-VINDO EM NOSSA TERRA, SENHOR DOS SONHOS. OS PORTÕES DE FAERIE NUNCA ESTÃO FECHADOS. VENHA QUANDO QUISER.

talvez um dia eu irei.



DICK COWLEY ESTÁ ATUANDO BEM. NUNCA O VI IMITAR UM PUCK MELHOR.

ELE PARECE QUASE DOIS TERÇOS DUENDE.

papai?

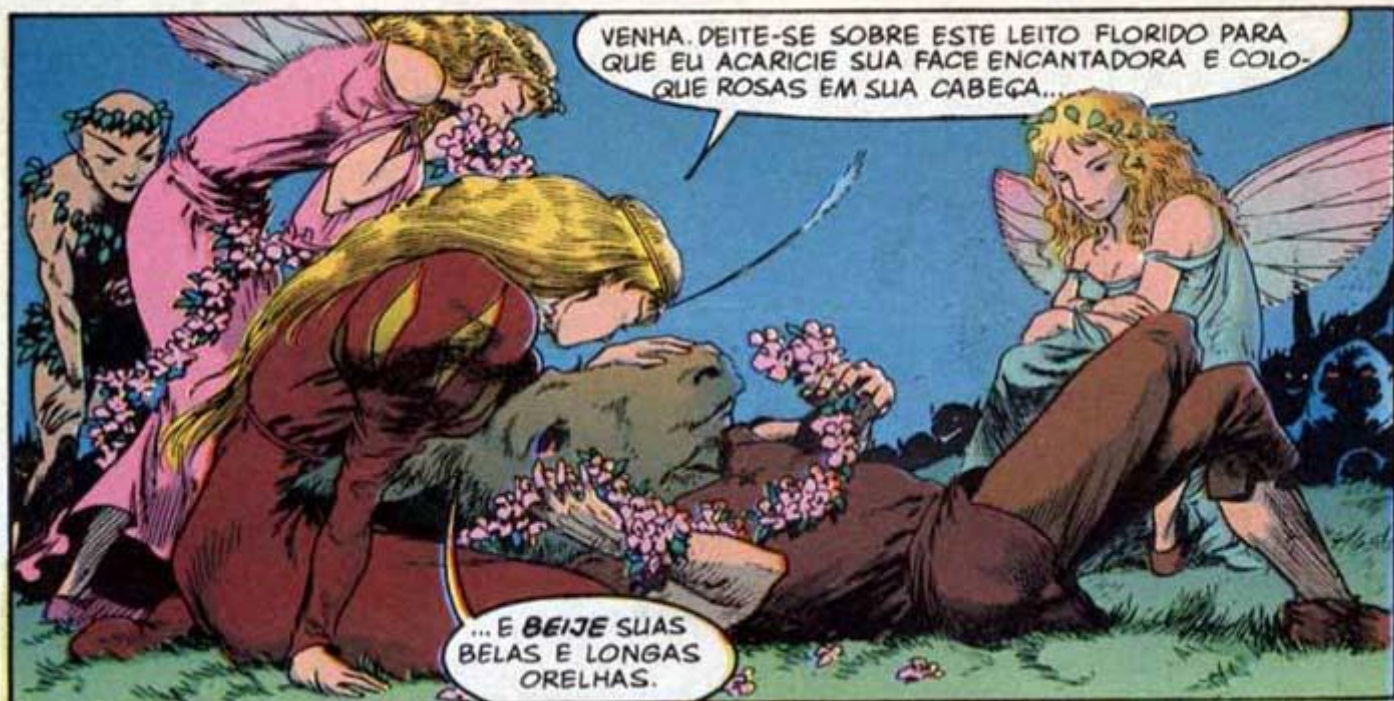


AGORA, NÃO, FILHO. PRECISO VER ISTO.

ELA ERA UMA SENHORA TÃO BONITA, PAI... E DISSE COISAS PARA MIM.



SENHOR, COMO SÃO TOLOS ESSES MORTAIS!



EU TIVE...
UMA VISÃO
MUI RARA.

FOI UM SO-
NHO... ALÉM DA
ARGÜCIA HUMANA
DESVENDAR O QUE
ERA.

O HOMEM NÃO É MAIS
QUE UM... ASNO... SE BUSCA
EXPLICAR ESTE SONHO.

PARECIA SER...
ALGO QUE NENHUM
HOMEM PODERIA
DIZER O QUÊ.

Titânia... eu
gostaria de
saber se fiz
certo.

Gostaria de
saber por que
me pergunto.
Will é um ins-
trumento volun-
tário para as
grandes histórias.

Através dele
elas viverão
por toda uma
era. Suas pa-
lavras ecoa-
rão através
do tempo. É
o que ele
queria.

Mas, como todos
os mortais, ele
não compreendeu
o prego.

Eles vêem apenas
o prêmio, seu maior
desejo, seus sonhos...
Mas o prego de rece-
ber aquilo que se
quer é receber
aquilo que um
dia se quis.

E se eu tivesse lhe
dito? Teria ele com-
preendido? Talvez...
não teria feito
diferença.

Fiz o
correto,
Titânia?
Agi
certo?

HUM? OH, É UMA PEGA MA-
RAVILHOSA, LORDE! ENCAN-
TADORA E BELA!

OS OLHOS DO HOMEM NÃO OUVIRAM, OS OUVIDOS DO
HOMEM NÃO VIRAM, A MÃO DO HOMEM NÃO É CAPAZ DE
SABOREAR, NEM SUA LÍNGUA PODE CONCEBER, NEM
SEU CORAÇÃO CONSEGUE
RELATAR O MEU SONHO.



É ESTRANHO, MEU THESELIS,
O QUE DIZEM ESSES
AMANTES.

MAIS **ESTRANHO**
QUE **REAL**.

JAMAIS PODEREI
CRER EM TAIS FRIVOLI-
DADES, NEM NESSAS FÁ-
BULAS ANTIGAS. AMAN-
TES E LOUCOS TÊM CÉ-
REBROS **FEBRIS**.



O **LUNÁTICO**, O **AMANTE**
E O **POETA**. SÃO TODOS FEI-
TOS DE IMAGINAÇÃO. UM
VÊ MAIS DEMÔNIOS QUE O
INFERNO PODE CONTER.

ESTE
É O
LOUCO.



O **AMANTE**, NÃO
MENOS **FRENÉTICO**,
VÊ A BELEZA DE
HELENA NUMA
FRONTE DO
EGÍPTO.



OS OLHOS DO **POETA**, GIRANDO EM
FRENESI, MIRAM DO CÉU A TERRA,
DA TERRA AO CÉU.

ENQUANTO SUA **IMAGI-
NAÇÃO** CRIA OBJETOS
DESCONHECIDOS...



...A PENA DO **POETA** AS
TRANSFORMA, E DÁ
AO ETÉREO **NADA** UMA
MORADIA LOCAL,
E UM **NOME**.



"O **TUMULTO DAS**
ÉBRIAS BACANTES,
DILACERANDO O
CANTOR TRÁGIO
EM SUA **FÚRIA**?"

É UM TEMA **ANTIGO**, E
FOI REPRESENTADO QUAN-
DO VIM DE **TEBAS** COMO
CONQUISTADOR.



OH! BEIJE-ME
PELO FIURO DES-
TA VIL
PAREDE!

BEIJO O
FIURO DA PAREDE,
MAS NÃO OS SEUS
LÁBIOS!



Vocês me perguntaram
por que os chamei pa-
ra ver esta di-
versão.

Durante sua estada
aqui, nesta Terra, os de
Faerie deram-me muita di-
versão e entretenimento.



Agora, vocês partiram
para seus próprios terre-
mos. E eu desejo retri-
buir-lhes a diversão.
E mais:

Eles não os esquece-
rão. Isto é importan-
te para mim. O Rei Au-
beron e a Rainha Titã-
nia serão lembrados
pelos mortais até
que esta era
termine.



NÓS LHE AGRADECEMOS,
MAS ESTA DIVERSÃO,
EMBORA AGRADÁVEL,
É FALSA.

TAIS COISAS
NUNCA ACONTECE-
RAM ASSIM.



Oh, mas É verdadei-
ro.

As coisas não precisam ter
acontecido para serem verdadeiras.
Contos e sonhos são as sombras
de verdades que irão resistir
quando os meros fatos forem
poeira e cinzas, e esquecidos.

SE ASSIM
DIZ, REI DOS SO-
NHOS, ESTAMOS
HONRADOS.



ESTA É A COI-
SA MAIS ESTÚ-
PIDA QUE
JÁ OUVI.

OS MELHORES
NESTE GÊNERO SÃO
APENAS SOMBRAS, E
OS PIORES NÃO FICAM
PIOR SE A IMAGINA-
ÇÃO OS EMENDA.

A LÍNGUA DE FERRO DA MEIA-NOITE JÁ CONTOU DOZE. PARA O LEITO! É A HORA DAS FADAS.

TEMO QUE DORMIREMOS ALÉM DA ALVORADA...



... NÓS, DUENDES, QUE CORREMOS AO LADO DA HECATAE, SEGUINDO AS TREVAS COMO UM SONHO... COMO SOMOS ALEGRES!



VENHA, MEU PUCK. ABANDONE ESSA TOLICE, POIS A HORA DE NOSSO RETORNO SE APROXIMA.



WENDEL JÁ ABRE SEU PORTÃO.

ORA... PARTIR, MILORDE?

QUANDO HÁ MORTAIS PARA CONFUNDIR E IMPORTUNAR?

VOCÊS VÃO. SEU PUCK FICARÁ... O ÚLTIMO DUENDE NUM MUNDO ÁRIDO. HO HO HO!



AQUELE NÃO É COWLEY? MAS O QUE...? PARA ONDE ESTÃO indo?



O QUE ESTÁ ACONTECENDO?



Adeus, Rei e Rainha. Boa sorte, Povo das Fadas. Vão em paz.



SE NÓS, **SOMBRAS**,
OS OFENDEMOS, PEN-
SEM **NISTO** E TUDO ES-
TARÁ **RESOLVIDO**:

VOCÊS FICARAM
DORMINDO AQUI, EN-
QUANTO ESSAS **VISÕES**
APARECIAM.



ESTE FRACO E HUMILDE
TEMA NÃO CONTÉM NADA
MAIS ALÉM DE UM **SONHO**.
GENTIS ESPECTADORES...
NÃO NOS CONDENEM.



E... COMO SOU UM **PUCK**.
HONESTO, SE TIVERMOS
A **SORTE** DE ESCAPAR DA
LÍNGUA DA SERPENTE,
NÓS MELHORAREMOS
EM BREVE.



DO CONTRÁRIO,
PODEM CHAMAR O
PUCK DE
MENTIROSO.

ASSIM SENDO,
BOA NOITE A
TODOS.



SE SOMOS
AMIGOS, DEEM-
ME SUAS
MAOS.

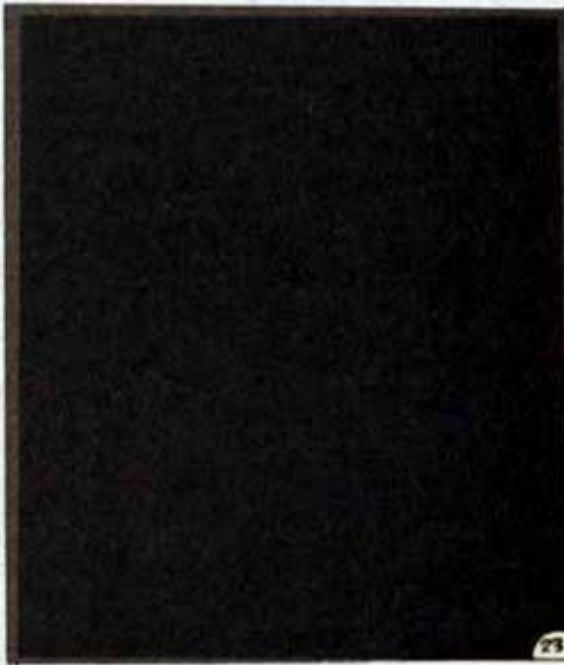
E

ROBIN

IRÁ

SE

REDIMIR.





PODEMOS CHEGAR EM LEWES NO FINAL DA TARDE. LÁ EXISTE UMA HOSPEDARIA QUE FICARÁ CONTENTE EM RECEBER ATORES...

HAMNET SHAKESPEARE MORREU EM 1596, COM A IDADE DE ONZE ANOS.

O PARADEIRO ATUAL DE ROBIN GOODFELLOW É DESCONHECIDO.